



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**  
Ministerio de Educación  
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

Buenos Aires, 15 de noviembre de 2011

**Informe para las Escuelas que presentaron alumnos al Examen  
CLE Ciclo de Idioma Avanzado (CIA) – 2011**

Este informe tiene como propósito brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen del *Ciclo de Idioma Avanzado (CIA)* de inglés que se llevó a cabo en los meses de agosto y septiembre; informar acerca del desempeño de los candidatos, sus logros y aspectos a reforzar en el aula y ofrecer orientación para la preparación de los candidatos.

**a. Descripción general del examen**

El examen del *Ciclo de Idioma Avanzado (CIA)*, constó de 5 componentes:

- a) Comprensión Oral
- b) Comprensión Lectora
- c) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- d) Producción escrita
- e) Producción oral

Se incluyeron ítems cerrados, semiabiertos y abiertos.

El examen de CIA ha sido validado por un experto de inglés que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta al destinatario.

➤ **Comprensión oral**

Se presentaron dos textos grabados, de diferente género: dos conversaciones cortas explicando sendos problemas, y un informe radial sobre el fenómeno de la publicidad incluida en películas y programas de TV.

En relación con las **capacidades**, se evaluó la comprensión del sentido general y propósito del texto, la situación comunicativa, la extracción de información específica y detallada, así como realizar inferencias e interpretar la información dada para identificar las actitudes y opiniones de los hablantes.

Se presentaron 15 ítems cerrados: 8 de opción múltiple para el primer texto, y 7 de selección binaria verdadero/falso para el segundo texto.

➤ **Comprensión lectora**

Se presentaron dos textos auténticos de diferente género: el extracto inicial de un cuento clásico de terror y un blog con opiniones sobre el uso de la cirugía estética.

En relación con las capacidades, se evaluó la comprensión global del texto. Se incluyeron ítems destinados a reconocer la intención del autor, el estilo y el efecto que puede causar en el lector, así como la identificación

CIA IN 2011 Informe para escuelas



## **Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**

Ministerio de Educación

"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

e interpretación de lenguaje figurativo (metáfora). También se incluyeron ítems sobre localización de información específica a partir de elementos semánticos y léxico-gramaticales, relaciones semánticas (ej. sinonimia/antonimia), expresiones idiomáticas y referencia intertextual.

Se presentaron 25 ítems cerrados de opción múltiple, y semiabiertos respuesta a preguntas que pedían transcripción textual o respuesta breve.

### ➤ **Reconocimiento del sistema lingüístico**

Este componente consistió en un texto de alrededor de 300 palabras con 15 ítems de opción múltiple. Se evaluó el reconocimiento de elementos gramaticales que pertenecen a clases cerradas de palabras (ej. verbos modales, preposiciones, conjunciones, conectores textuales, voz activa/pasiva, pronombres, adverbios, expresiones con infinitivo y gerundio, orden de elementos en la frase verbal) y abiertas (lexis y verbos de partes múltiples).

### ➤ **Producción escrita**

Se presentaron dos tareas diferentes: la redacción de una carta semiformal brindando ayuda sobre un informe acerca de Buenos Aires, que sirvió de insumo, y la redacción de un texto de alrededor de 160 palabras sobre una de cuatro opciones (carta de lectores, narración, artículo y ensayo de opinión) sobre temas como ecología, la experiencia de rendir exámenes, programas de TV.

En cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de los candidatos de elaborar textos en respuesta a tareas predeterminadas y a partir de un estímulo evidenciando un manejo de las estructuras gramaticales y lexicales correspondientes al nivel, así como una cohesión progresiva que vaya más allá de los conectores básicos.

### ➤ **Producción oral**

En la instancia de entrevista oral, cuya duración es de aproximadamente 10 a 12 minutos para cada par de candidatos, se presentaron tres tareas diferentes: preguntas individuales personales o sobre el entorno, una situación que requirió la interacción entre los candidatos, y preguntas individuales sobre una lámina.

Se evaluaron las siguientes capacidades:

- Responder en un contexto de interacción adecuándose a la tarea solicitada.
- Interactuar con el otro candidato para intentar resolver una situación problemática respetando turnos de interacción.
- Opinar, evaluar, interpretar e inferir a partir de un estímulo visual con preguntas disparadoras o una situación redactada.

CIA IN 2011 Informe para escuelas



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**  
Ministerio de Educación  
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

**b. Desempeño de los candidatos**

El **tiempo** asignado resultó adecuado ya que la mayoría de los candidatos pudo resolver las tareas en el tiempo estipulado para la finalización del examen.

**c. Descripción de los resultados**

Los índices de distribución de los niveles de aprobación del examen escrito dan cuenta de una población adecuadamente preparada para el nivel requerido en la competencia de producción y comprensión oral, pero levemente por debajo en las competencias de comprensión lectora y producción escrita.

En la **comprensión oral**, se obtuvieron muy buenos resultados.

En la **comprensión lectora**, los candidatos se desempeñaron bien en las preguntas de extracción de información general. Sin embargo, se encontraron más dificultades en la resolución de ítems sobre paráfrasis a partir de la interpretación de sinonimia con equivalencia de expresiones idiomáticas, especialmente en los casos de lenguaje figurativo o metafórico. También ofrecieron dificultad los ítems sobre referencia intertextual.

El componente de **reconocimiento del sistema lingüístico** no ofreció mayores dificultades, salvo en los ítems sobre cuantificadores y preposiciones.

En la **producción escrita**, se observó una pareja distribución en la selección de las opciones para el texto extendido. Se observó que los candidatos evidenciaron mayores dificultades en lo referente a adecuación a las convenciones de los tipos textuales a escribir, y que además varios no incluían la información requerida o no se limitaban a tratar el tema solicitado.

En la **producción oral** se observó un desempeño mejor que en los otros componentes. Se notó que, en cuanto a las respuestas más concretas, no hubo dificultad en el desarrollo de la tarea. En el caso de la segunda parte de esta evaluación oral – interacción con un par- los candidatos interactuaron en forma sencilla con pocos exponentes que estructuran y sostienen la interacción.

**d. Notificación de resultados y emisión de certificados**

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se llevó a cabo durante los meses de septiembre y octubre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en <http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/>

**Resultados 2011**, por escuela o mediante el número de documento del candidato.

CIA IN 2011 Informe para escuelas



**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**  
Ministerio de Educación  
"2011, Buenos Aires Capital Mundial del Libro"

### **Recomendaciones**

- **emplear textos** sobre diversos temas y de **distinta procedencia**, tanto para la escucha como para la lectura.
- ofrecer práctica áulica de comprensión lectora que tenga en cuenta las características del discurso en general: tipo y género textual, propósito comunicativo principal del texto, actitud del emisor, idea principal de todo el texto o de partes de él, así como también la relación semántica entre los componentes y la identificación y paráfrasis de expresiones idiomáticas.
- Para el desarrollo de la **producción escrita**, es necesario insistir en una lectura detallada de las consignas para que las producciones mantengan la coherencia y adecuación con el género textual a producir y sus convenciones. Asimismo, sugerimos llevar a cabo práctica de desarrollo discursivo que incluya una variedad de situaciones que requieran el uso de diferentes registros.
- En la producción oral, aconsejamos la práctica de este tipo de intercambio y la adecuada implementación de frases que los ayuden a preguntar sobre la opinión de su par, a dar turnos de habla, a reformular si no entienden lo que su par dice, a expresar acuerdo o desacuerdo y a cerrar la interacción satisfactoriamente.
- Otra **recomendación** que deseáramos hacer a los docentes que estimulan a sus alumnos para que se presenten a los exámenes CLE es que insistan, una vez más, para que asistan al examen y no pierdan, así, la oportunidad de acreditar sus conocimientos y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009). Creemos, asimismo, que la posibilidad de obtener una acreditación de los conocimientos en lengua inglesa tendrá consecuencias positivas en el aula: para el alumno, para el docente ya que favorecerá y reforzará el desarrollo de las habilidades integradas y para los pares que podrán ver que los esfuerzos de quienes se comprometen con el estudio de la lengua son reconocidos.
- **El calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2012 podrá ser consultado a partir del mes de marzo del año entrante.**

Elizabeth White - Silvia Luppi

Responsables de Inglés

Certificados en Lenguas Extranjeras